

Gebetstag zu Ehren der Mutter aller Völker

Eucharistische Anbetung am Vormittag

1. DAVANTI AL RE

Da - van - ti al Re c'in - chi - nia - mo in - siem', per a - do -
rar - lo con tut - to il cuor'. Ver - so di Lui e - le - via - mo in - siem'
can - ti di glo - ria al nos - tro Re dei re!

2. Lift up your heads, to the coming King, bow before Him and adore Him Lord of all. To his Majesty, let your praises be pure and holy, giving glory to the King of Kings.

3. Zohni kolená, Pán prichádza k nám, spájaj sa s Ním tichou modlitbou. Sám uvidíš, On sa pozerá, piesňami vítame Kráľa kráľov.

2. YOU ARE THE LIGHT WE SEE

1. You are the light we see. You are the truth we know. You are the life we live. You are the hope, You are the joy, You are the song we sing.

2. Within our hearts Your light. Within our minds Your truth. Within our lives Your love. Living Your hope, spreading Your joy, singing Your beautiful song.

3. GEDENKE, O GÜTIGSTE

1. Gedenke, o gütigste Jungfrau Maria, es wurd' noch nie, noch nie gehört auf dem Erdenrund, dass jemand, der allein zu dir seine Zuflucht nahm, der dich anrief, um Beistand bat, von dir verlassen sei.

R.: A - ve Ma - ri - a, a - ve Ma - ri - a,
a - ve Ma - ri - a! Hilf, Ma - ri - a, hilf!

2. Zu dir, o heil'ge Jungfrau und Königin der Welt, heut' komme ich und steh' vor dir als Mensch, der sündbeladen. O Mutter des ew'gen Worts, verschmähe nicht mein Bitten, doch höre es nun gnädig an und mild erhöere mich!

4. REGNA SUL TUO TRONO

1. Qui è il trono tuo, Signor, qui dentro il mio cuor.
Regnerai su quel trono che spetta solo a Te.

R.: Sempre piú grande il tuo regno, fine non avrà,
fine non avrà, fine non avrà. Tu sei degno Re dei Re.

2. Qui è il trono tuo, Signor, sulla terra e il ciel.
Regnerai su quel trono che spetta solo a Te.

5. OTČE NÁŠ

Otče náš, Otče náš, ktorý, si na nebesiach, meno Tvoje sa posväť,
príd' kráľovstvo Tvoje. Bud' vôľa Tvoja na zemi, na zemi, ako na nebi.
Chlieb náš každodenný daj nám, daj nám dnes. Odpusť nám naše viny,
ako aj my odpúšťame. Neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás, nás zlého.

6. PRENEZ ET MANGEZ

R: Prenez et mangez, ceci est mon corps, prenez et buvez, voici mon sang!
Ouvrez vos cœurs! Vous ne serez plus jamais seuls: je vous donne ma vie.

1. Demeurez en moi, comme je demeure en vous, qui demeure en mon amour, celui là portera du fruit. Comme Dieu, mon Père, ainsi je vous ai aimés Gardez mes paroles, vous recevrez ma joie!

7. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui, et antiquum documentum

novo cedat ritui; præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio, salus, honor, virtus quoque sit et benedictio; procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de caelo præstitisti eis. R. Omne delectamentum in se habentem.

8. VATER, MACH UNS EINS

1. Vater, mach uns eins, Vater, mach uns eins, dass die Welt erkennt, Du hast den Sohn gesandt. Vater, mach uns eins!

2. Padre, ti preghiam, fa' che uno siam. Perché il mondo creda al tuo amore, Padre, ti preghiam!

Eucharistische Anbetung am Nachmittag

1. HOLY SPIRIT, COME TO US

1. Holy Spirit, come to us, kindle in us the fire of Your love.
Holy Spirit, come to us, Holy Spirit, come to us.

2. Kom tot ons, o Heil'ge Geest, in ons ontsteekt Gij 't vuur van uw liefde.
Kom tot ons, o Heil'ge Geest, kom tot ons, o Heil'ge Geest.

3. Veni Sancte Spiritus, tui amoris ignem accende.
Veni Sancte Spiritus, veni Sancte Spiritus.

2. CZARNA MADONNA

1. Jest zakątek na tej ziemi, gdzie powracać każdy chce,
gdzie króluje jej oblicze, na nim cięte rysy dwie. Wzrok ma smutny,
zatoskany, jakby chciała prosić cię, byś w matczyną jej opiekę oddał się.

R.: Madonno, Czarna Madonno, jak dobrze Twym dzieckiem być!
O pozwól, Czarna Madonno, w ramiona Twoje się skryć!

2. W jej ramionach znajdziesz spokój i uchronisz się od zła,
bo dla wszystkich swoich dzieci ona serce czułe ma. I opieką cię otoczy,
gdy jej serce oddasz swe, gdy powtórzysz jej z radością słowa te:

3. EL CIELO DECLARA

1. El cielo declara la gloria del que resucitó ¿Quién se compara a la belleza del Señor? Por siempre tú serás el Cordero de Dios. Me postro ante ti rindiendo adoración.

2. Ja spievať chcem o Zmŕtvychvstalom pieseň chvál, ktorý raz mrel, aby s Bohom zmieril nás. Naveky bude stát' raz Baránkovi trón. Kolená skláňam rád a všetkým je mi on.

Stunde der Göttlichen Barmherzigkeit

1. ICH EHRE DEINE WUNDEN

1. Ich ehre Deinen Namen, Dein Herz verehere ich, ich ehre Deine Wunden, geöffnet für mich. Ich ehre Deinen Weg, Deine Worte am Kreuz, preise Dein Erbarmen, mein Herr und Gott.

2. SOLO PER TE

1. O Gesù mio, o Dio mio, flagellato, coronato di spine, insanguinato, condannato a morte: Solo per me, solo per me, per l'Amore infinito, che hai per me!

2. O Gesù mio, o Dio mio, il Tuo sguardo così dolente, il Tuo Cuore morente mi dice: "Tutto era per te, solo per te, per l'Amore infinito, che ho per te!"

3. ICH HABE NIEMAND AUSSER DIR

1. Herr, unser König, Du bist der Einzige! Hilf mir, denn ich bin allein und habe keinen Helfer außer Dir!

R.: Denk an uns, Herr und offenbare Dich in der Not! Rette uns, Herr, mit Deiner Hand, erhöere unser Flehn, erhöere unser Flehn!

2. Herr, unser König, Du bist gerecht! Hilf mir, denn ich bin allein und die Gefahr steht greifbar vor mir!

4. CRUCIFIXUS

R.: Crucifixus etiam pro nobis, etiam pro nobis, sub Pontio Pilato.
Crucifixus passus et sepultus est; passus et sepultus est sub Pontio Pilato.

1. Ukrižovaný za nás, prebodnutý bol Pán, pre naše hriechy strýznený.

2. Muž bolestí, On sám niesol na kríž hriech náš, hriech náš.

A Jeho ranami sme uzdravení.

5. ROSARIO DE LA DIVINA MISERICORDIA

Padre Eterno, te ofrezco el Cuerpo y la Sangre, el Alma y la Divinidad de tu amadísimo Hijo, nuestro Señor Jesucristo, en expiación de nuestros pecados y los del mundo entero.

Por Su do - lo - ro - sa Pa - sión,
ten mi-se-ri - cor-dia de no - so-tros y del mun-do en - te - ro.

Santo Dios, Santo Fuerte, Santo Inmortal,
ten piedad de nosotros y del mundo entero. (3x)

6. TANTUM ERGO

1. Tantum ergo sacramentum veneremur cernui,
et antiquum documentum novo cedat ritui;
præstet fides supplementum sensuum defectui.

2. Genitori Genitoque laus et iubilatio,
salus, honor, virtus quoque sit et benedictio;
procedenti ab utroque compar sit laudatio. Amen.

V. Panem de caelo præstitisti eis. R. Omne delectamentum in se habentem.

7. DONA LA PACE

/: Dona la pace, dona la pace, ai nostri cuori, o Signore.:/

Resta qui insieme a noi, resta qui insieme a noi, /: e la pace regnerà.:/

Lieder für die Hl. Messe

INTROITUS



1. Al - le - lu - ia! Sing to Je - sus! His the scep-tre, His the throne;
2. Al - le - lu - ia! King e - ter - nal, Thee the Lord of lords we own.



Al - le - lu - ia! His the tri - - umph, His the vic - to - ry a - lone.
Al - le - lu - ia! Born of Ma - - ry, earth Thy foot-stool, hea-v'n Thy throne.



Hark! the songs of peace-ful Si - on thun-der like a migh - ty flood;
Thou with - in the veil has en - tered, robed in flesh, our great High Priest;



Je - - sus out of ev - 'ry na - tion, hath re - deem'd us by His blood.
Thou on earth both priest and vi - ctim in the Eu - cha-ris-tic feast.

3. Alleluia! King eternal, Thee the Lord of lords we own.

Alleluia! Born of Mary, earth Thy footstool, heav'n Thy throne.

Thou within the veil has entered, robed in flesh, our great High Priest;

Thou on earth both priest and victim in the Eucharistic feast.

4. Alleluia! Alleluia! Glory be to God on high!

Alleluia! To the Saviour who has won the victory.

Alleluia to the Spirit, font of love and sanctity.

Alleluia! Aleluia! To the triune majesty.

KYRIE



Ky-ri-e e - le-i-son. Chris-te e - le-i-son. Ky-ri-e e - le-i-son.

GLORIA



Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!

Glo - ri - a Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o!

GRADUALE

R.: Hoe groots is het wat er van u wordt gezegd, Jeruzalem, stad van God!

ALLELUIA



Hal - le - lu - ja, ——— hal - le - lu - ja, ——— hal - le - lu - ja.

OFFERTORIUM



R.: Hier bin ich, füh - re mich! Ja, Herr, sieh ich kom - me!

Dein bin ich, sen - de mich. An mir ge - sche - he Dein Wil - le, Herr.

1. Suchend fragte ich nach Dir, nach Deiner göttlichen Weisung.
Da neigtest Du Dich voll Erbarmen, trostreich ins Dunkel zu mir Armen.

2. Du bist das Licht, das erstrahlet. O, meine Seele, vertraue!
Gutes hat Gott Dir erwiesen. Er sei gelobt und gepriesen!

SANCTUS

Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua. Hosanna in excelsis.
Benedictus qui venit in nomine Domini. Hosanna in excelsis.

AGNUS DEI



A - gnus De - i, qui tol-lis pec - ca - ta mun - di,
mi - se - re - re no - bis. do - na no - bis pa - cem.

COMMUNIO

1. El amor es fuerte como la muerte, el amor hace apreciar la pobreza.
El amor hace soportar con paciencia el hambre, soportar las ofensas con alegría.

R.: /: Yeshua, Yeshua, oh Jesús, haz que Te ame. :/

2. El amor toma sobre sí pruebas y enfermedad, nos exhorta
a socorrer a aquel que sufre. En aridez espiritual no deja la devoción.

CANTUS FINALIS

1. Großer Gott, wir loben Dich; Herr, wir preisen Deine Stärke.
Vor Dir neigt die Erde sich und bewundert Deine Werke.
Wie Du warst vor aller Zeit, so bleibst Du in Ewigkeit.

2. Holy God we praise Thy name, Lord of all we bow before Thee;
all on earth Thy sceptre claim, all in heaven above adore Thee.
Infinite Thy vast domain, everlasting is Thy reign.

CANTUS IN HONOREM BEATÆ MARLÆ VIRGINIS

1. Holy Virgin by God's decree, you were called eternally; that He could
give His Son to our race. Mary we praise you, hail, full of grace.:



R.: A - ve, a - ve, a - ve Ma - ri - a.

2. Wij vertrouwen ons aan u toe: blijf bij ons in vreugd en leed,
zorg als een moeder voor uw kind. Vol van genade, wij danken U.

3. Du bist Christi Mutter und Braut, hast Ihm ganz dein Herz vertraut.
Du hast geglaubt, gehofft und geliebt. Liebe und Glaube und Hoffnung uns gib.

AKT DER WEIHE AN DAS UNBEFLECKTE HERZ MARIENS
von Papst Franziskus - 25. März 2022

Bischof Jan Hendriks: O Maria, Mutter Gottes, die du auch unsere Mutter bist, wir kommen zu dir in dieser Stunde der Bedrängnis. Du bist Mutter, du liebst uns und du kennst uns. Dir ist nicht verborgen, was uns im Herzen bewegt. Mutter der Barmherzigkeit, wie oft haben wir deine zärtliche Fürsorge erfahren, deine friedensbringende Gegenwart, denn du geleitest uns immer zu Jesus, dem Fürsten des Friedens...

Bischof Jozef M. Punt: Im Elend der Sünde, in unserer Erschöpfung und Hinfälligkeit, in der geheimnisvollen Ungerechtigkeit des Bösen und des Krieges erinnerst du, heilige Mutter, uns daran, dass Gott uns nicht verlässt, sondern stets mit Liebe auf uns schaut, mit dem Wunsch, uns zu vergeben und uns aufzurichten. Er selbst hat dich uns geschenkt und der Kirche und der ganzen Menschheit in deinem Unbefleckten Herzen eine Zuflucht geschaffen.

Alle: Nimm an, o Mutter, unser Gebet.

Du Stern des Meeres, lass uns im Sturm des Krieges nicht untergehen.

Du Arche des Neuen Bundes, zeige uns Möglichkeiten und Wege der Versöhnung...

Befreie uns von Krieg, bewahre die Welt angesichts der nuklearen Bedrohung.

Du Königin vom Rosenkranz, erwecke in uns wieder das Bedürfnis zu beten und zu lieben. Du Königin der Menschheitsfamilie, zeige den Völkern den Weg der Geschwisterlichkeit.

Du Königin des Friedens, erbitte der Welt den Frieden.

Deine Traurigkeit, o Mutter, erweiche unsere verhärteten Herzen. Die Tränen, die du für uns vergossen hast, mögen dieses Tal wieder aufblühen lassen, dass unser Hass verdorren ließ. Lass uns, bei allem Lärm der Waffen, durch dein Gebet zum Frieden finden...

Bischof Jozef M. Punt: Mutter, wir wollen dich heute in unser Leben und in unsere Geschichte bereitwillig aufnehmen. Die erschöpfte und verstörte Menschheit steht in dieser Stunde mit dir unter dem Kreuz. Und sie verspürt die Notwendigkeit, sich dir anzuvertrauen und sich durch dich Christus zu weihen. Das ukrainische Volk und das russische Volk, die dich liebevoll verehren, kommen zu dir, und dein Herz schlägt für sie und für alle Völker, die unter Krieg, Hunger, Ungerechtigkeit und Armut leiden.

Bischof Jan Hendriks: Mutter Gottes, die du auch unsere Mutter bist, dir vertrauen wir uns an und feierlich weihen wir die Kirche und die ganze Menschheit, insbesondere Russland und die Ukraine, deinem Unbefleckten Herzen. Nimm diesen unseren Weiheakt an, den wir mit Vertrauen und Liebe vollziehen. Gib, dass der Krieg aufhört und schenke der Welt den Frieden. Durch dein von Herzen kommendes Ja trat der Fürst des Friedens ein in die Geschichte; wir vertrauen darauf, dass der Friede auch jetzt wieder über dein Herz zu uns kommt. Dir also weihen wir die Zukunft der ganzen Menschheitsfamilie, die Nöte und Erwartungen der Völker, die Ängste und Hoffnungen der Welt...

Alle: Die göttliche Barmherzigkeit ergieße sich durch dich über die Erde und der liebeliche Herzschlag des Friedens bestimme wieder unsere Tage. Frau des Ja, auf die der Heilige Geist herabkam, lass uns miteinander wieder in die Harmonie Gottes finden. Du bist auf unseren Wegen gewandelt, geleite uns auf den Pfaden des Friedens. **Amen.**